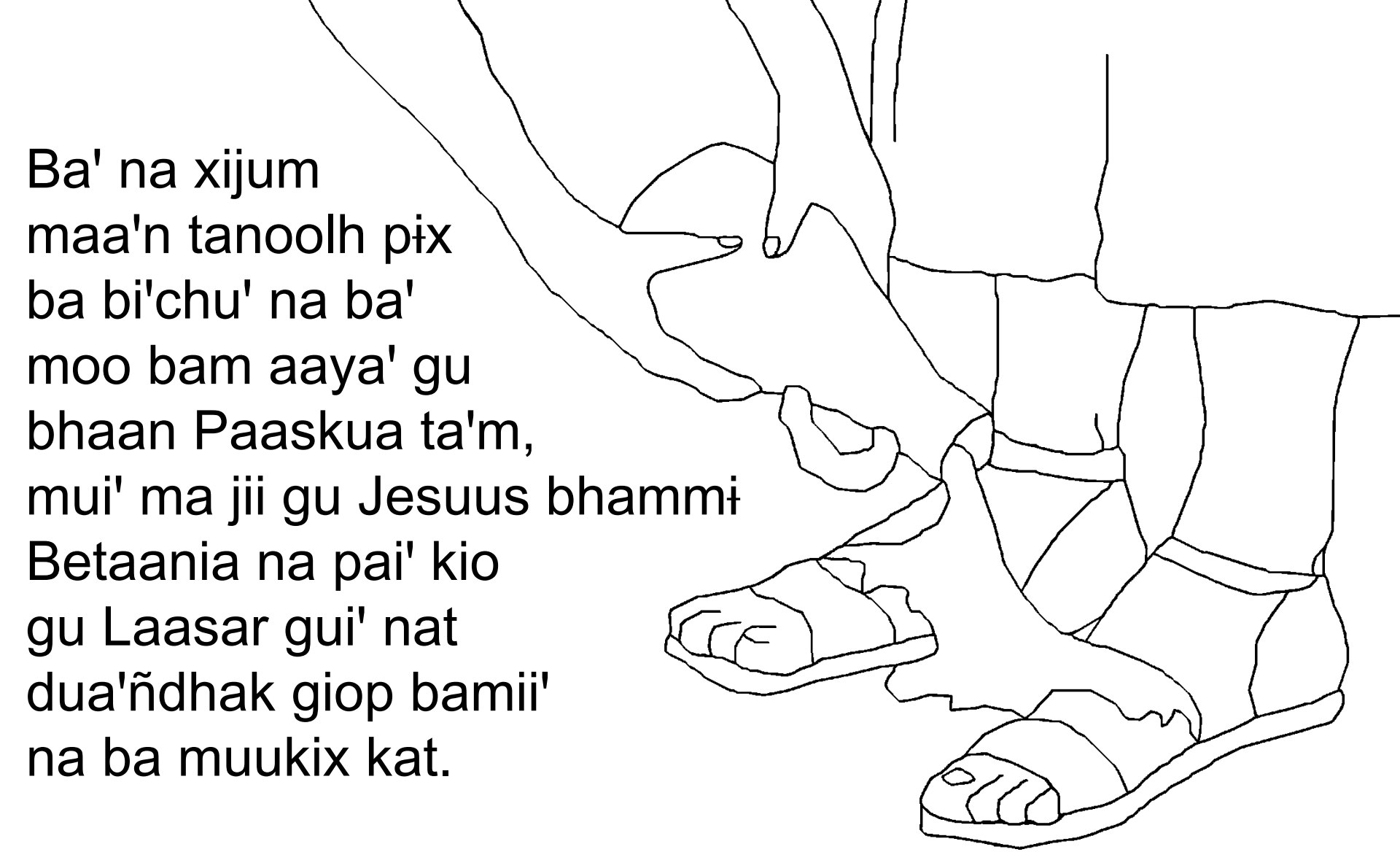
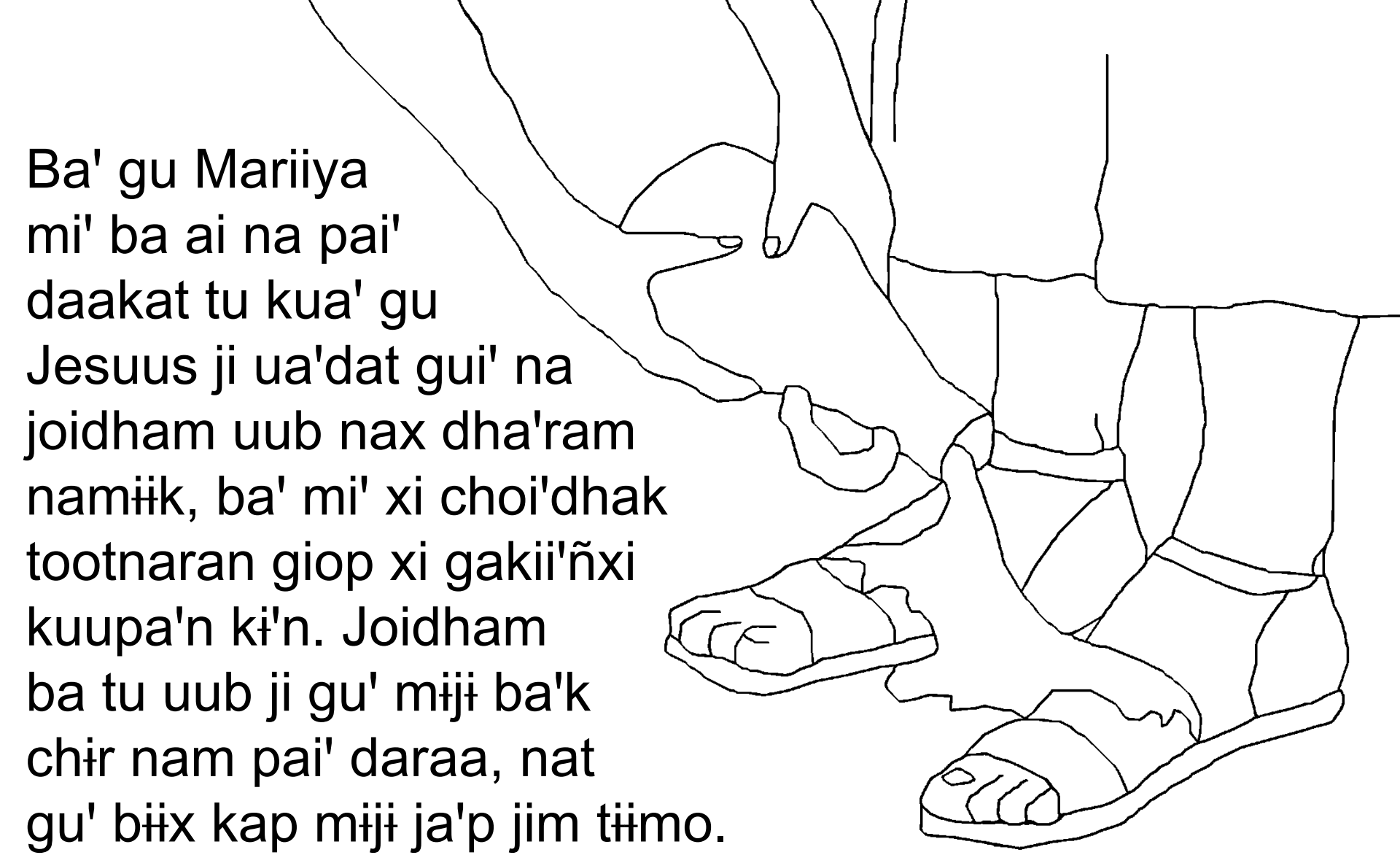
www.BibleForChildren.org

MATEO 26





Ba' na xijum
maa'n tanoolh pɨx
ba bi'chu' na ba'
moo bam aaya' gu
bhaan Paaskua ta'm,
mui' ma jii gu Jesuus bhammɨ
Betaania na pai' kio
gu Laasar gui' nat
dua'ñdhak giop bamii'
na ba muukix kat.

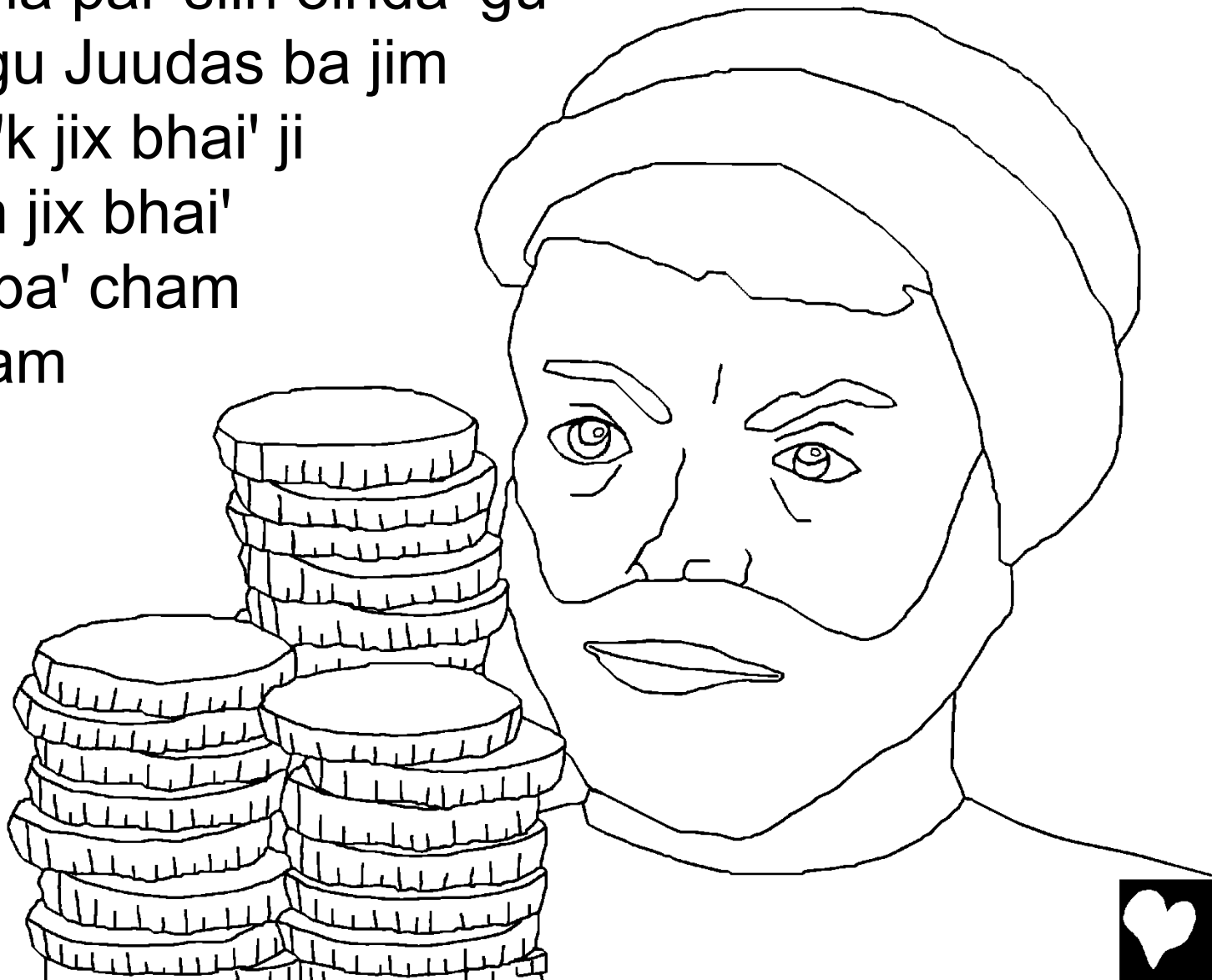


Ba' gu Mariiya
mi' ba ai na pai'
daakat tu kua' gu
Jesuus ji ua'dat gui' na
joidham uub nax dha'ram
namɨɨk, ba' mi' xi choi'dhak
tootnaran giop xi gakii'ñxi
kuupa'n kɨ'n. Joidham
ba tu uub ji gu' mɨjɨ ba'k
chɨr nam pai' daraa, nat
gu' bɨɨx kap mɨjɨ ja'p jim tɨɨmo.

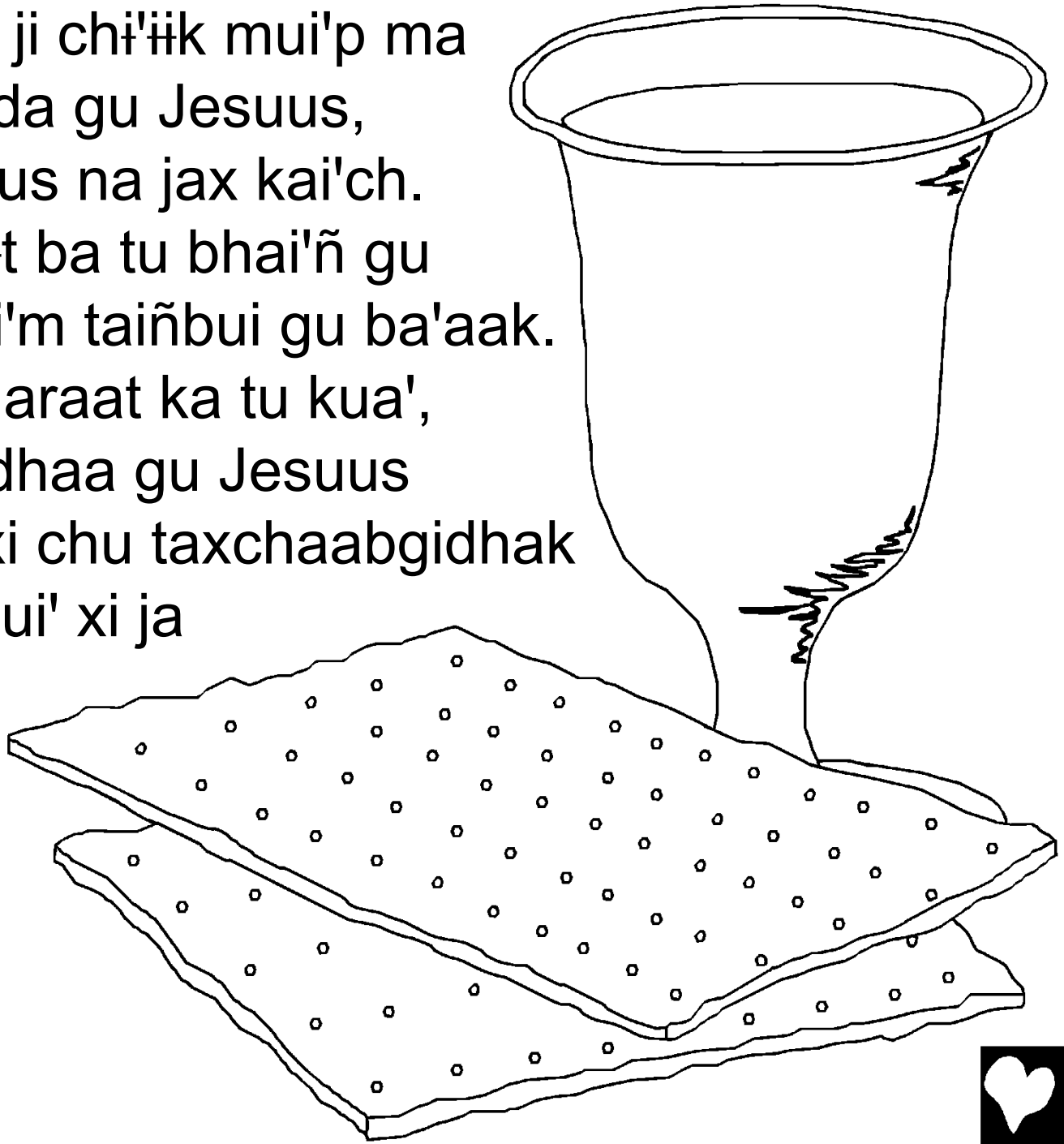
Ba' maadɨt gu mambhɨɨx daman gook gu noonbi'ñ, gui' na Juudas Iskariote tɨɨ'ka', xi mɨɨ nat ja aa'ñdham gu ja gǿ'gǿrkam tuk gui' nam jai' ja palhbui'ñdha' gu Israel kam ja'tkam nam tu daanda' buiñor gu Dios, na ba' maaxik kɨɨsa' nam boi bhɨichdha' gu Jesuus.



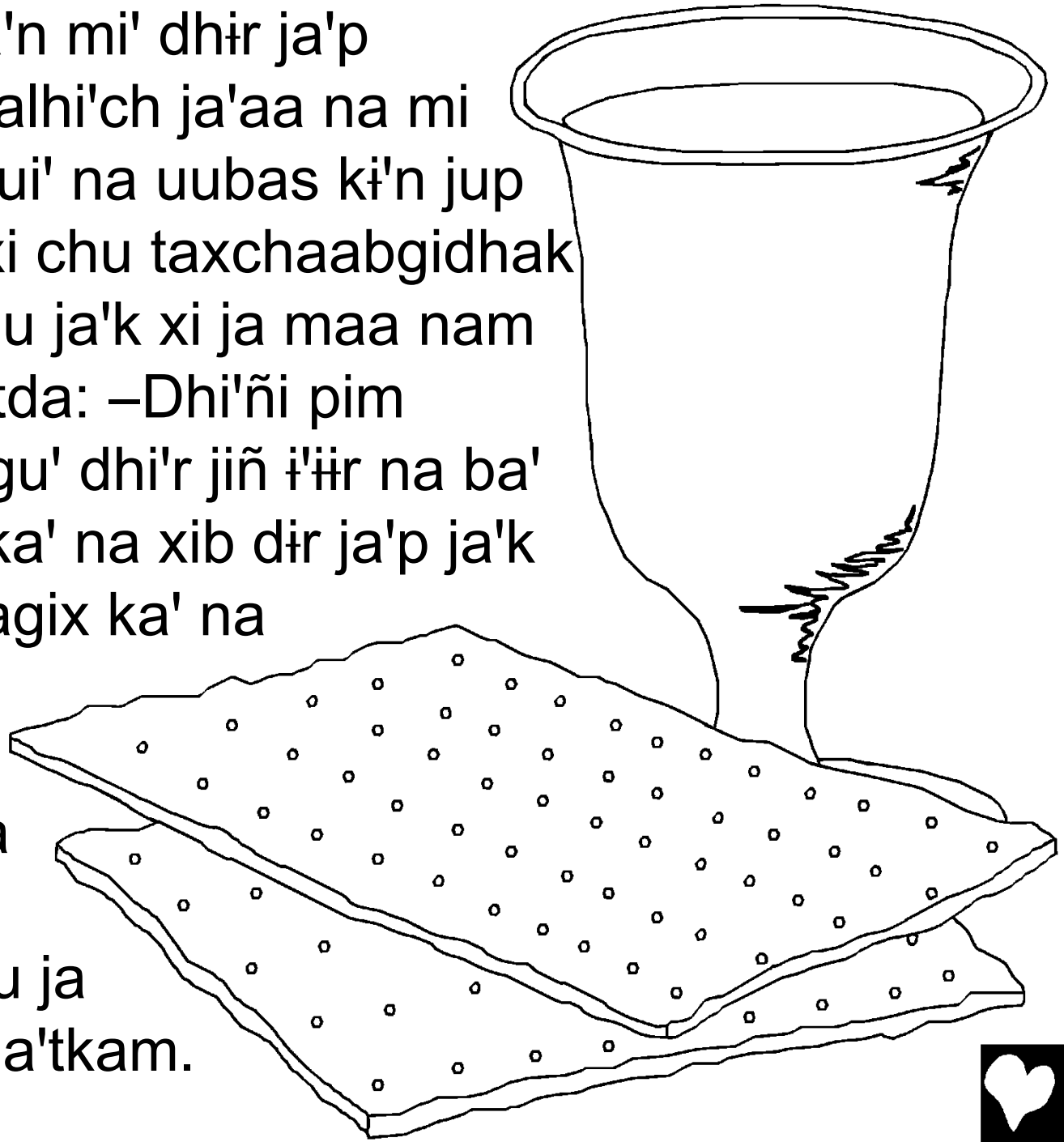
Ba' joidham jix bhai'm ɨlh jamɨt na ba ja aagi'ñ, jup tɨtda am nam mui' namkidha' na mu ja baidhika' gu ja o'rosiiris tuk na pai' sɨlh oirɨda' gu Jesuus. Ba' gu Juudas ba jim gaa na jax ja'k jix bhai' ji buusnia' nam jix bhai' bhɨɨya', nam ba' cham xijaichdha' nam daagɨi boi bhɨichdha'.



Ba' gui' cham jax ji chɨ'ɨɨk mui'p ma
jii mɨt na jax ja tɨtda gu Jesuus,
pui' dho ji chu buus na jax kai'ch.
Ba' gui' dai na mɨt ba tu bhai'ñ gu
koi' mi' na mɨt pai'm taiñbui gu ba'aak.
Ba' nam pui mi' daraat ka tu kua',
jotmoda' nat jax dhaa gu Jesuus
maa'n gu paan, xi chu taxchaabgidhak
buiñor gu Dios mui' xi ja
maa gu noonbi'ñ
ta'tak jaisak,
jup ja tɨtda:
–Dhi'ñi pim mui'p
xi jugia', na gu'
dhi'r jiñ chuuku'.



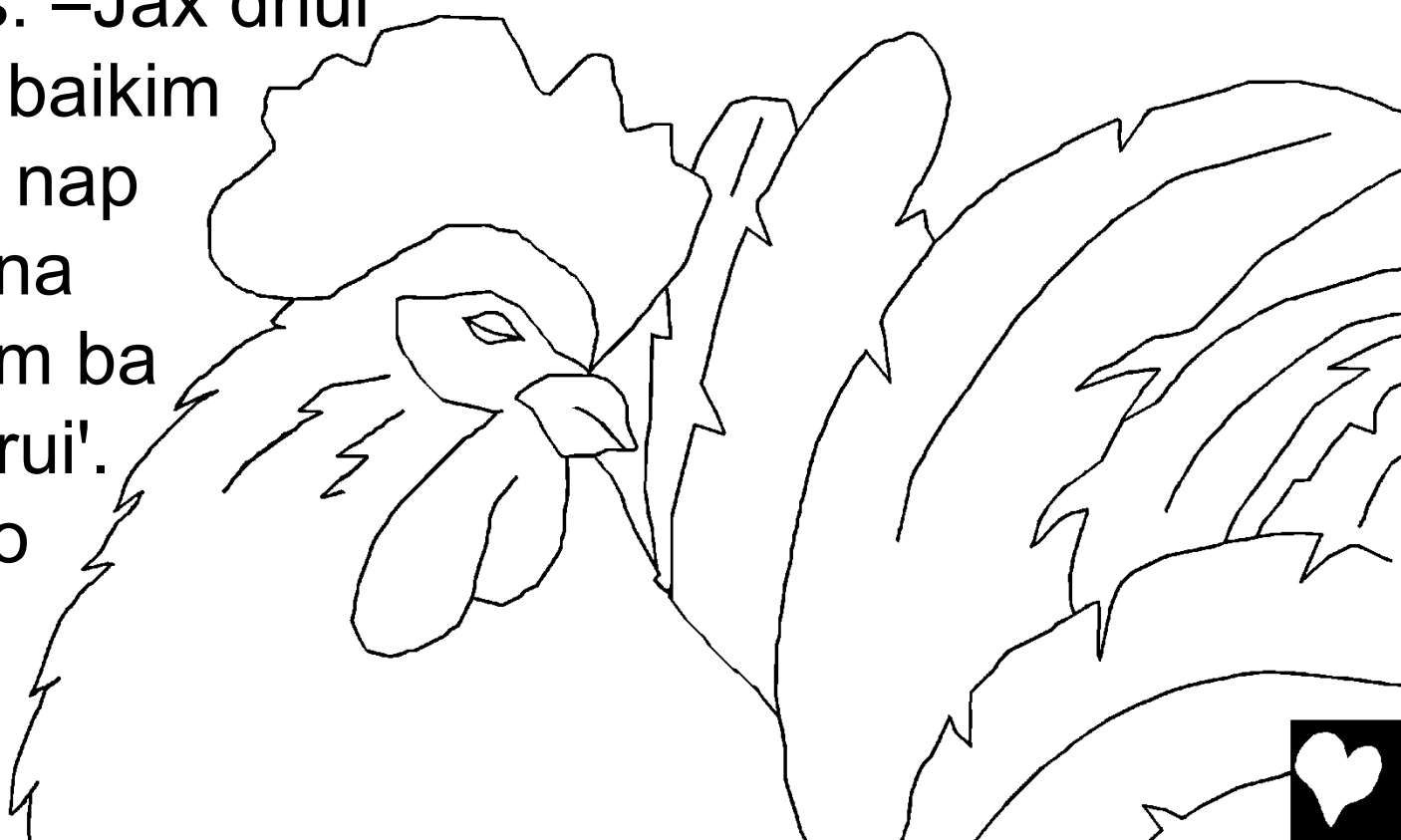
Gio ba' moo maa'n mi' dhɨr ja'p bhai' ji bhɨi ɨp gu alhi'ch ja'aa na mi suu'ntu' gu biiñ gui' na uubas kɨ'n jup duñiix, ba' pui'p xi chu taxchaabgidhak buiñor gu Dios mu ja'k xi ja maa nam bha i'ya', jup ja tɨtda: –Dhi'ñi pim mui'p xi i'ya', na gu' dhi'r jiñ ɨ'ɨɨr na ba' bhaan jix maatɨ' ka' na xib dɨr ja'p ja'k maakam ba tu aagix ka' na jax jix aa' guñ Gɨ'kora', na mɨlhia' guñ ɨ'ɨɨr na ba' pu'ñi ja'k tu namkix ka' bɨɨx gu ja ua'tulhdhara' gu ja'tkam.



Ba' gu Jesuus jup tɨtda ɨp gu Simoon Peegro: –Simoon, aañ ja'pni xim tɨɨdam. Gu ja'ook jup tɨtda guñ Gɨ'kora' na sap aapi'm bɨɨx jɨ'ma'n jam mai'chia' tu' bhaan na pim ba' gai suulhgia'. Guñ Gɨ'kora' ba' pui'p tɨɨ'n nar am na sap ba' bhaan machia' no' pim bax ñakoo'. Gu' ji na gu' aañ soi' tɨtdatu' ɨp guñ Gɨ'kora' na aap jix io'm jum palhbuidha' nap ba' gatuuk gioñ buip ba tɨ jɨɨgi'ñdha', sia kup gu' jɨ'x tɨi cham xi chɨ jɨɨ'ñdhat jiñ bui.



Ba' nap pai' dhuuk gioñ buip ba tɨ jɨɨgi'ñdha', ja aagi'ñdha' ap dhi jai' nam gammɨjɨ bɨɨx ja jujur kɨ'n jiñ bui tɨ jɨɨgi'ñdha', cham tu' nam ampɨx jum o'jolhi'ñdha'. Ba'p kai'ch gu Simoon Peegro: –Jax dhui nañ bɨɨx jiñ jur kɨ'n jum bui tɨ jɨɨgi'ñ. Pu cham jax jiñ aa' iñ sia ku mɨt jum bɨndak jiñ kuu, piam ku mɨt jum bɨndak jiñ mua. Ba'p tɨtda gu Jesuus: –Jax dhui nap moo ja'xñi baikim pui' pu ba tɨ'ya' nap cham jiñ maat na kia'pɨx maa'nnim ba jiiñkia' gutakaarui'. Pum tɨtdañ moo Peegro.



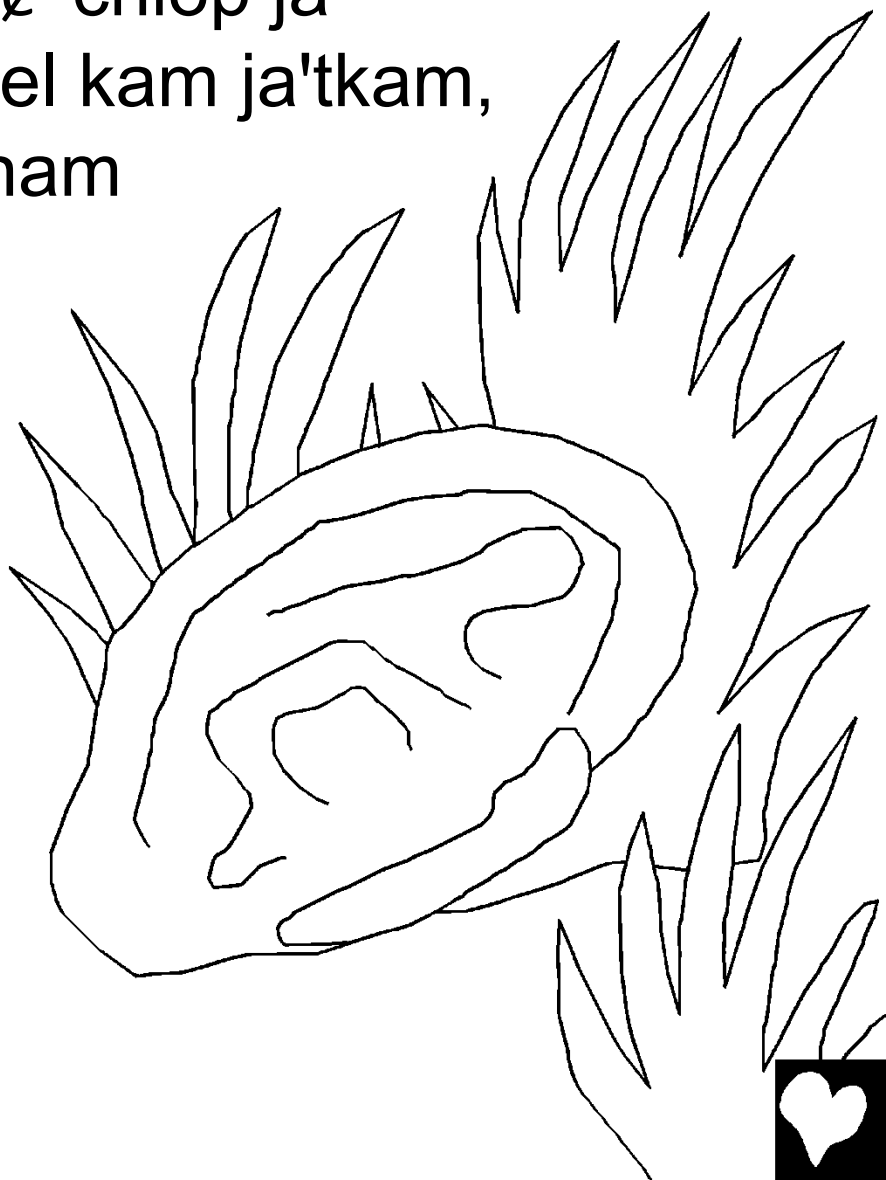
Ba' mi' pɨx ji ai mɨt na pai' Getsemanii tɨ tɨɨ'. Ba' gu Jesuus jup ja tɨtda gu noonbi'ñ: –Aapi'm moo ya'ni pɨx kañ ñɨɨrada'ñ jaaduñ. Aañ moo bha'ñi ka jimia' nañ tu daanmɨra' buiñor guñ Gɨ'kora'.



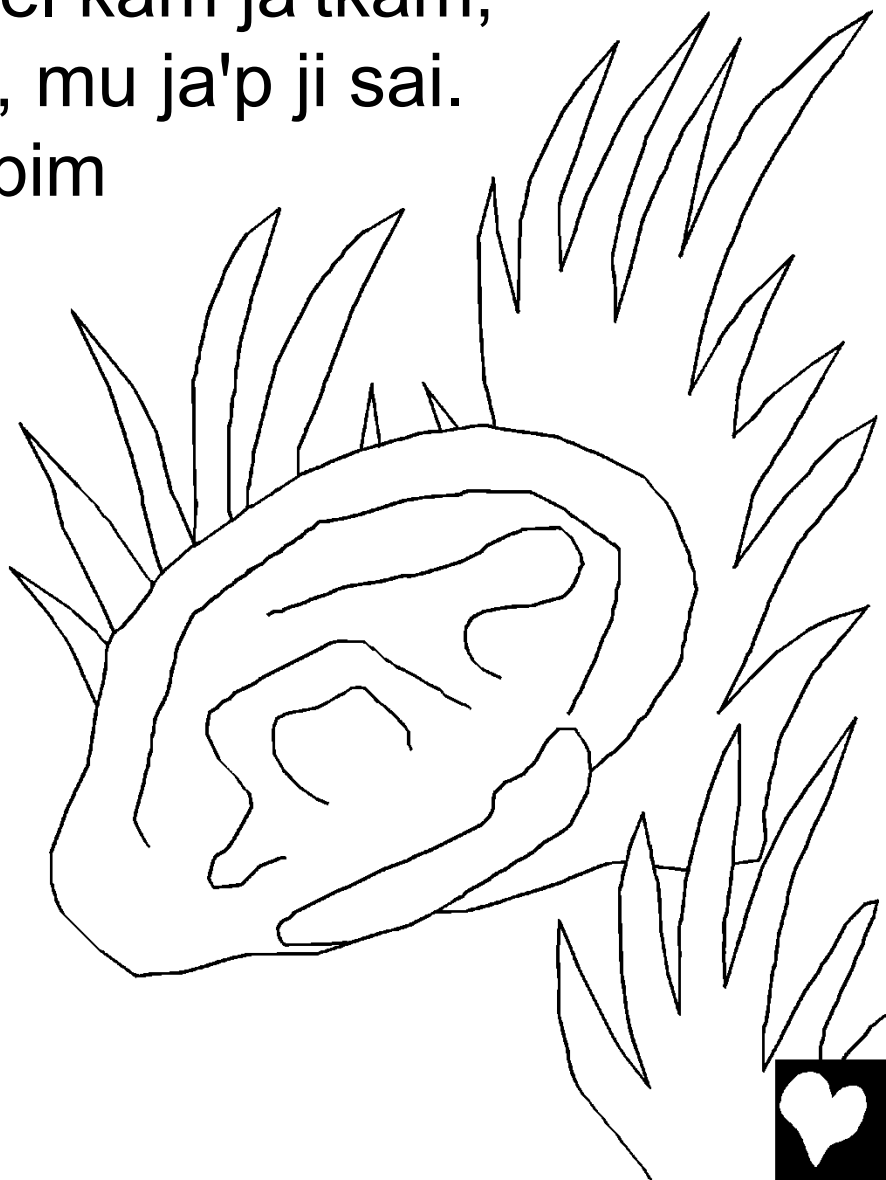
Jup kai'ch: –Aapi'ñ Gɬ'kora' nap jix dhaam jup tu'ii', nap bɬxchu'x bhaai' nap pu tu duñia', xiñ palhbui'ñ nam cham boiñ bhɬichdha', na gu' dhi' ja'p ji buusan na jax gu tu' na giilhim jix xibu' nañ tu i'ya'. Piam jap xiñ guguuxdha' nañ ba' cham jax jiñ aa'nda' no'p gu'x aa' nam kuugalhdha' nap aap jax ɬlhii'ñ. Ku gu' aañ cham tu' ji nañ moo cham aagɬt jup kai'ch.



Gu' ba' pu sɨlh jimchu' gu Juudas ja baidhat gu sandaarui'x gam jai' jɨ'kchi gu ja o'rosiiris tuk gu ja gǿ'gǿrkam tuk gui' nam bhai' gǿ' chiop ja a'mkam tu daanda' dai gu Israel kam ja'tkam, gam gu ja tujuandam tuk gui' nam pariseos jum tɨɨtɨ'nda', ji chu ua'dat am gui' nam kɨ'n tu kokda, pɨx nammɨ ja'k jix chu maaxchu' nam tɨ bɨ'ñdhatu', na gu' bar tukaa'.



Ba' maadɨt nat jax dhaa gu kuxiir bhai' tɨi soñiich gu tujuandam tugi'ñ gux io'm ja gɐ'kam tuk gui' nam ja a'mkam tu daanda' dai gu Israel kam ja'tkam, gu' ji nat gu' dai naaka'n pɨx ai, mu ja'p ji sai. Ba'p ja tɨtda gu Jesuus: –Cha'pim ja juanda'. Bax bhai'. Ba' pui' xi ja tɨɨdak giop xi dhua'ñdhak gu naaka'n gui' na mɨt soñiich.



Ba' daagɨk jamɨt pu bhɨɨk gu Jesuus bhammɨ na pai' kio gux io'm ja gɛ'kam tuk bɨɨx gui' nam ja a'mkam tu daanda' dai gu Israel kam ja'tkam. Ba' gu Peegro mɨk dɨr mu ja oi'ñchu'. Ba' mɨjɨ ɨrban dɨr ba tu nai mɨt gu o'rosiiris, mi ja'p na pai' gɛ'x chɨ gɨ'ɨɨr, mi'm ba' daraat bɨɨx xikoolh ba juuka', bɨɨx gu Peegro mi'p ji dhaibu ja sanoop.



Gu' ji na gu' maadɨt gui' nam jir tujuandam tugi'ñ gu ja gɐ'kam tuk gui' nam bhai' gɐ' chiop ja a'mkam tu daanda' dai gu Israel kam ja'tkam, nar ja'nni'ñ pɨx iam gui' nat naakaram soñiich gu Peegro, jup tɨtda: –Kaichu' ap ji. ¿Nap ba' bɨɨx mu oirɨ bɨɨma'n na pai' bɨxchu' tɨ ɨ'xchix na chich pai' dhɨr bha bhɨɨk no' baabui'?

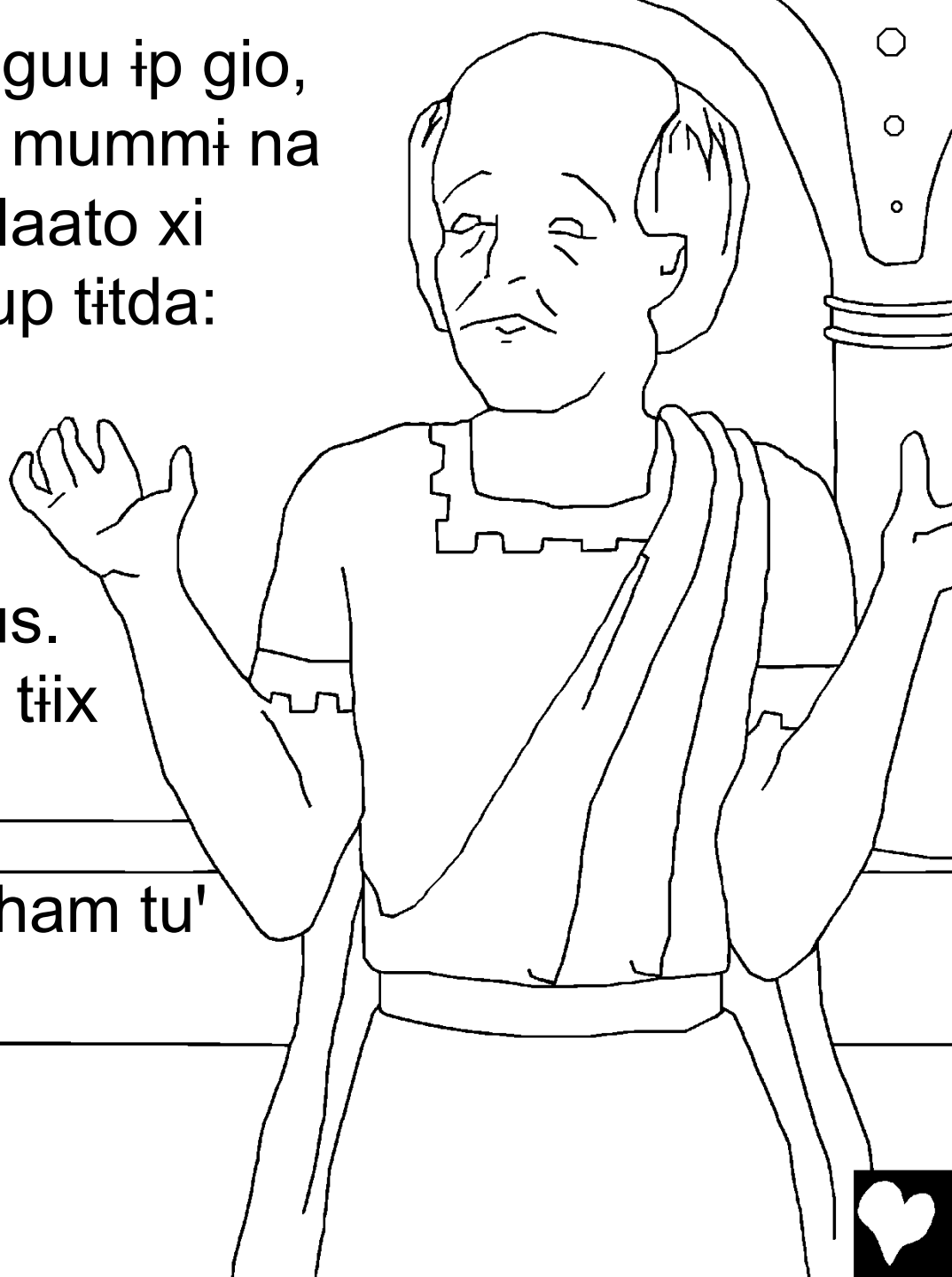


Gu' ji na gu' kɨɨk gu Peegro na pui' kai'ch na cham tu' kaichu' gu Jesuus. Ba' mi' na pui' ka kai'ch, ba jiiñ gu kɨlhii takaarui'. Ba'x buam jum ɨlh gu Peegro. Buusnɨk baas dɨr ja'p dɨɨrap ma susua.



Ba' mi' dhɨr na mɨt jax guguu ɨp gio, ba bhɨɨk jamɨt gu Jesuus mummɨ na pai' gu Pilaato. Ba' gu Pilaato xi chɨkka dɨɨlh gu Jesuus, jup tɨtda:
–¿Aapi' aax io'm jir ja gø'kam tuk gu Israel kam ja'tkam? –Aañi' dho –jup kai'ch gu Jesuus.
Gu' ba' na gu' gu Pilaato tɨix dho'ñchom gu Jesuus,

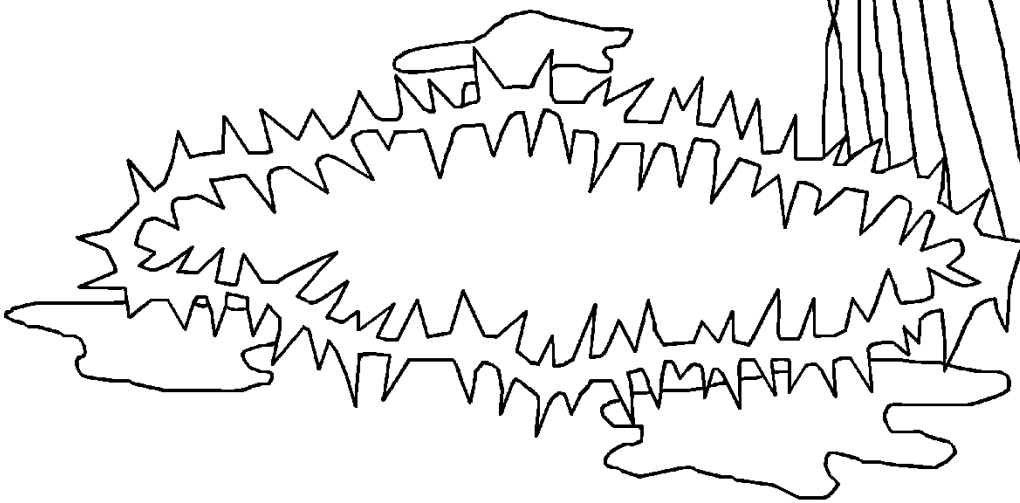
tɨi gio pui'p xi ja tɨɨ'n na cham tu' bhaan kuiñcha bia'.



Gu' ji nam gu' gui'x io'm gæ' kɨ'n ba xi jiiñak, jup kai'ch am: –¡Tu chiñia' ap nam sissapa' kuruus ta'm dhi Jesuus! Gookim mi'mia'n jamɨt pu tɨɨ'n na sap tu chiñia' nam kuruus ta'm sissapa' gu Jesuus.



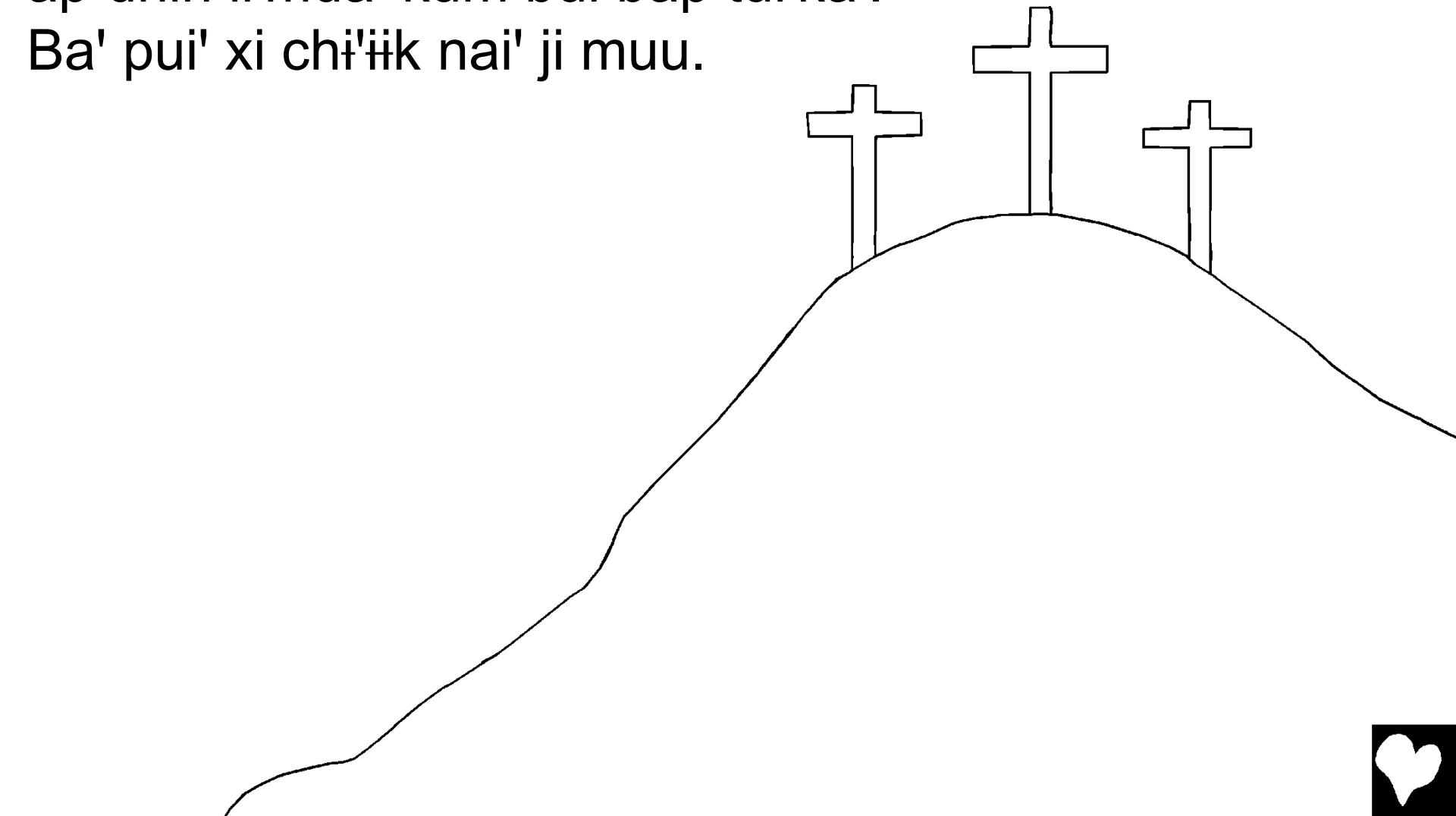
Xib cham tu' ya' kap tu'ii', nat gu' duadɨk giop bam pui' na jax ba jam tɨtda bɨɨpɨ' dɨr. Ka gor mɨjɨ tɨi xi chɨ tɨɨ' na cham tu jai'ch mi' na mɨt pai' ka tɨkaak. Ba' na mɨt jax mootoi' gu kuruus gu Jesuus, gamai' pɨx bɨɨpɨ' nu'yasim am na mɨt ba sissapam baasɨ'n daam dɨr na pai' Kakoi' Mo' Daa tɨ tɨɨ', nam Golgota kɨ'n jup jix chu mat ka' gu ebreo ñi'ook kɨ'n.

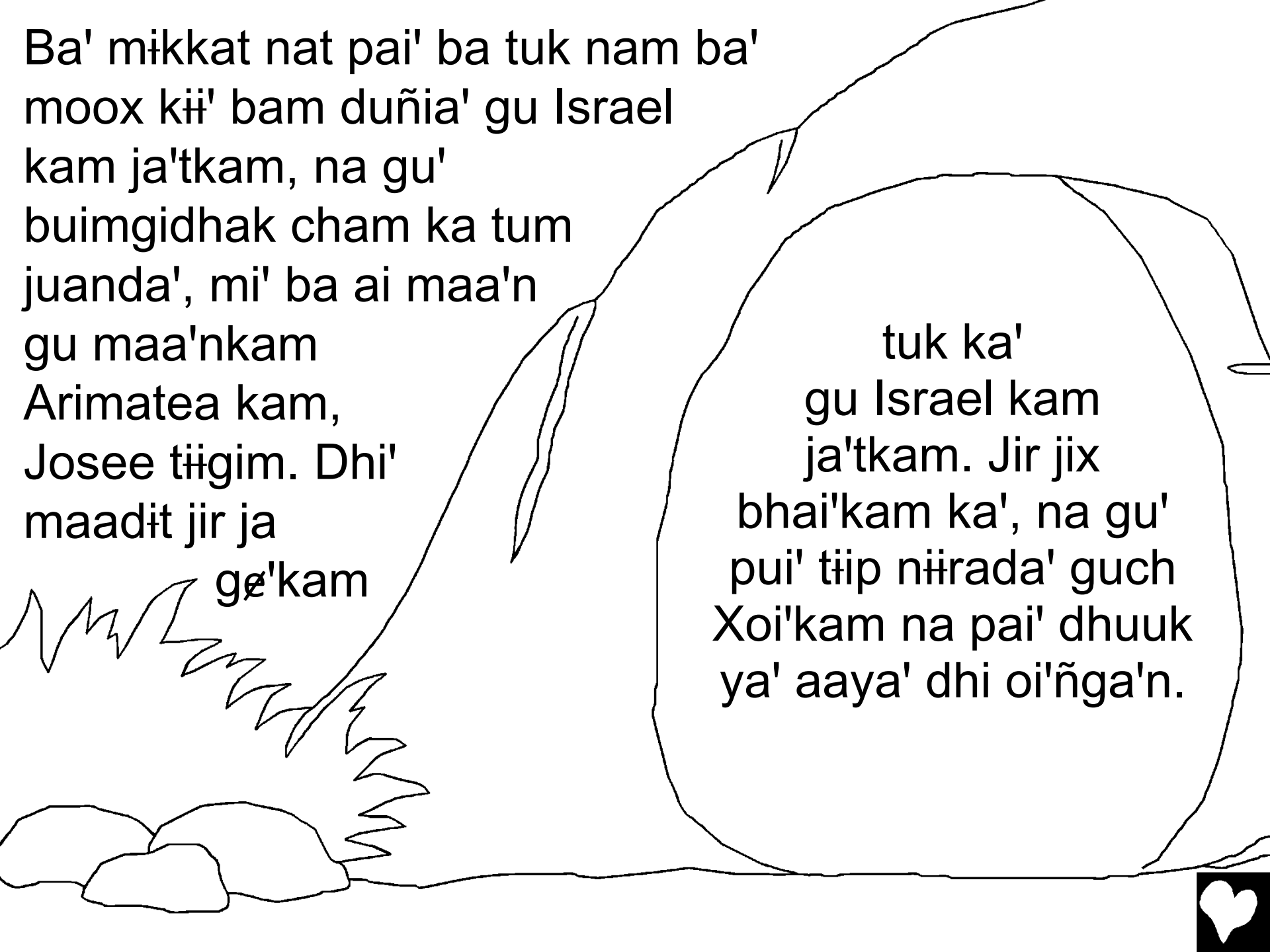


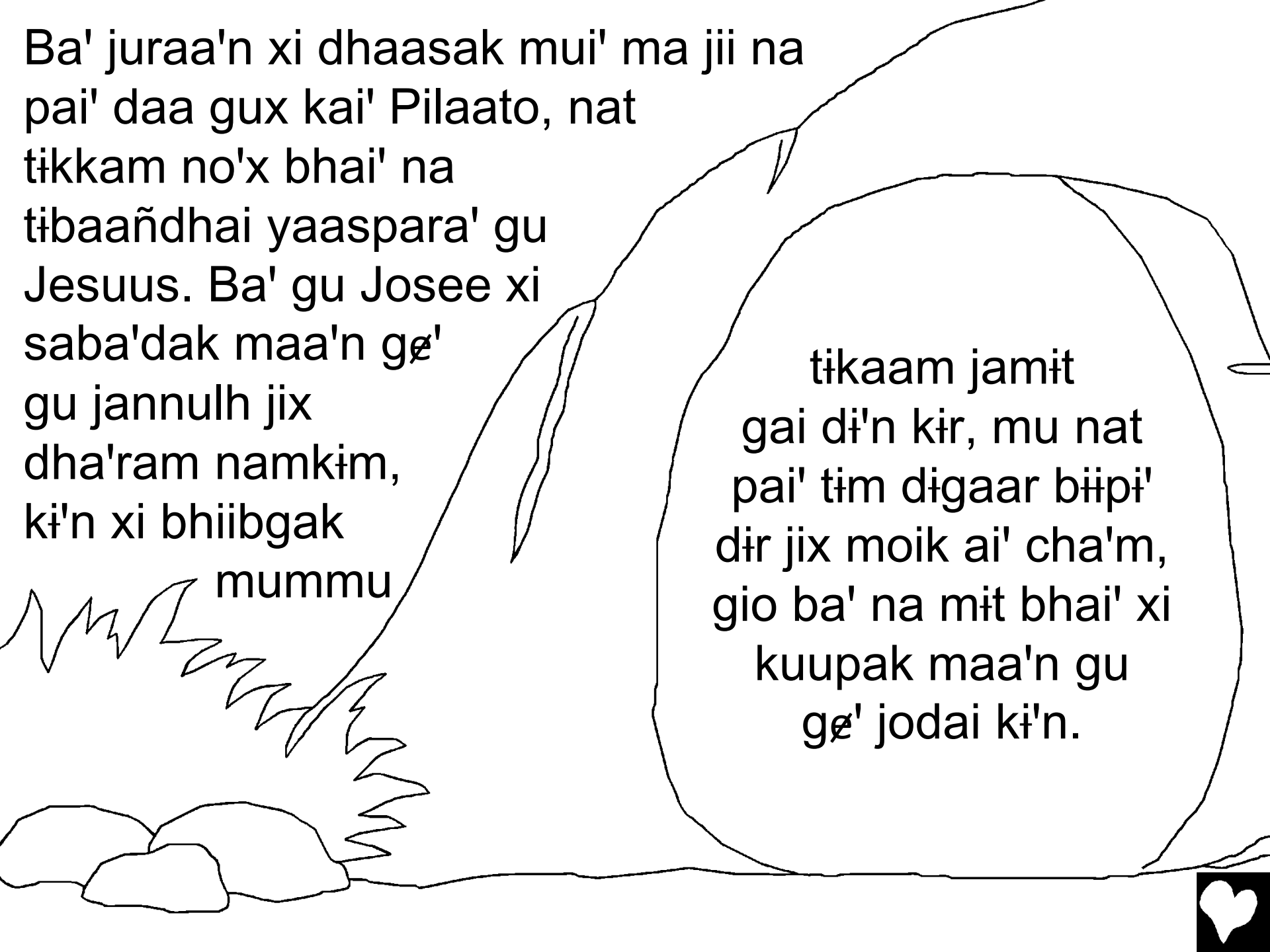
Bhammɨ na mɨt aichdhak dho gu'
dai na mɨt ba sissapa kuruus
ta'm. Gio jai' gook jamɨt bɨxxik dɨr
jup ja sissapa pui' kukrus
ta'm ɨp, ɨrban
ba' gu Jesuus.



Dɨɨlh pɨx nai' ji chuu gu tanoolh. Ba' gu gǿ'x kabook jannulh na mu sǿ'ka' ɨrban dɨr gu gǿ' chiop, pu ɨrban sar. Ba'p kai'ch gu Jesuus gǿ' kɨ'n: –Jiñ Gɨ'kora', ba bhɨika' ap dhiñ ii'mda' kum bui bap tui'ka'.
Ba' pui' xi chɨ'ɨɨk nai' ji muu.




Ba' mɨkkat nat pai' ba tuk nam ba' moox kɨɨ' bam duñia' gu Israel kam ja'tkam, na gu' buimgidhak cham ka tum juanda', mi' ba ai maa'n gu maa'nkam Arimatea kam, Josee tɨɨgim. Dhi' maadɨt jir ja gɛ'kam
tuk ka' gu Israel kam ja'tkam. Jir jix bhai'kam ka', na gu' pui' tɨip nɨɨrada' guch Xoi'kam na pai' dhuuk ya' aaya' dhi oi'ñga'n.


Ba' juraa'n xi dhaasak mui' ma jii na pai' daa gux kai' Pilaato, nat tɨkkam no'x bhai' na tɨbaañdhai yaaspara' gu Jesuus. Ba' gu Josee xi saba'dak maa'n gɐ' gu jannulh jix dha'ram namkɨm, kɨ'n xi bhiibgak mummu
tɨkaam jamɨt gai dɨ'n kɨr, mu nat pai' tɨm dɨgaar bɨɨpɨ' dɨr jix moik ai' cha'm, gio ba' na mɨt bhai' xi kuupak maa'n gu gɐ' jodai kɨ'n.

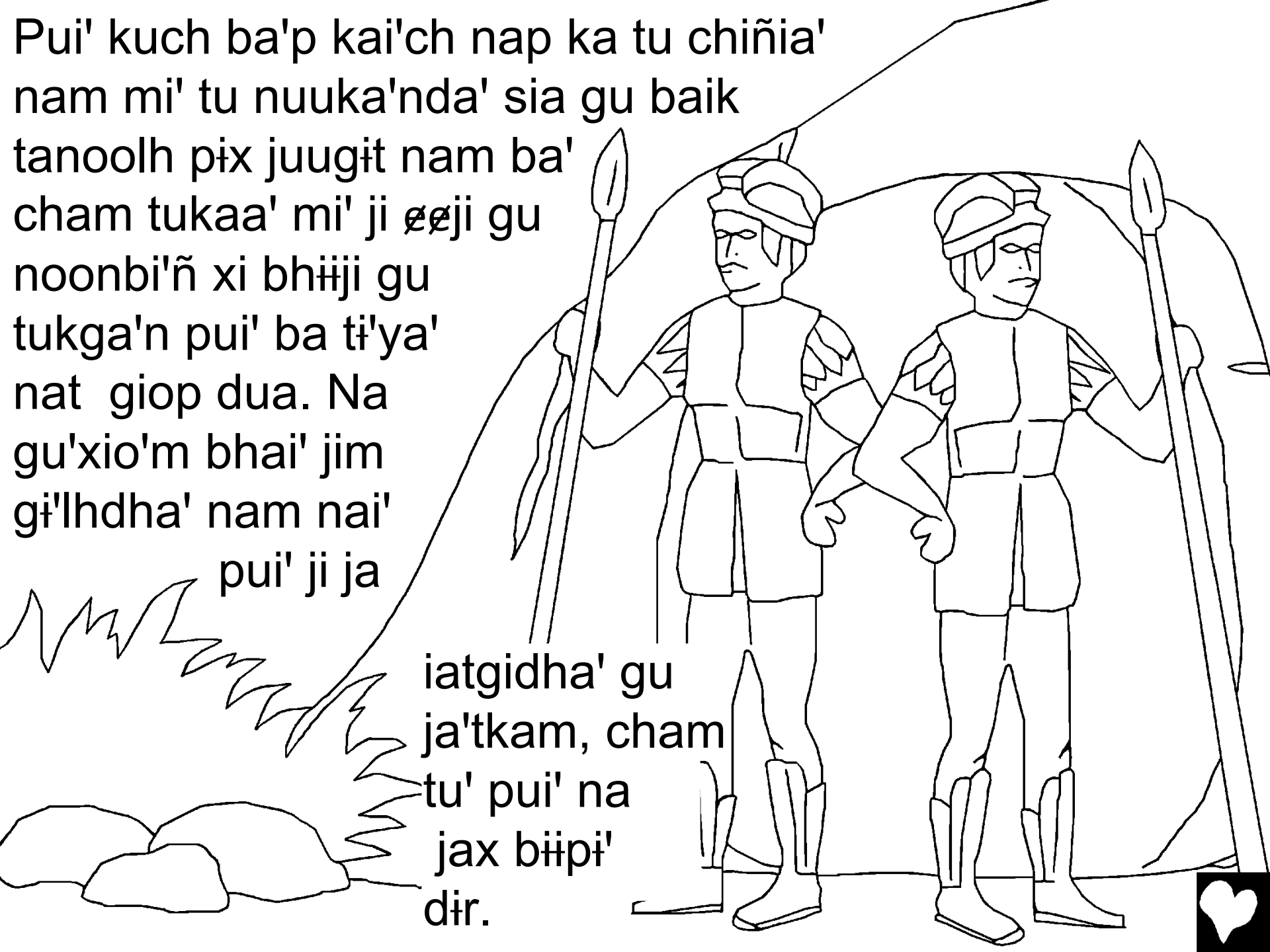
Ba' buimgidhak na pai' dhuuk aagix
ka' na cham tum juanda',
gio mui'p ma jii mɨt gu
gɐ'gɐrkam jum aa'ndam
ja bɨɨm gu pariseos na
mɨt ñio'kdham gux kai'
Pilaato, jup tɨtda am
mu ji ɐɐk: –Aach
moo gio bhai'p
ma . . .



. . . jii jich jaduuñ na chich bhai' pui'm
tɨɨdam nap ja chiñia' gum
sandaarui'x chuk nam mi'
ka tu nuuka'nda' mi' nat
pai'm tɨɨ gu tukga'n gu
Jesuus gui' na nai' ja
iatgi'ñdha' gu ja'tkam,
na chich gu' ba
tɨ'ñcho na bak pɨn
jup kai'ch
na sap baik
tanoolh kɨ'n
duadɨi giop
bamgia' mi'
dhɨr koi'ñga'n tɨr.



Pui' kuch ba'p kai'ch nap ka tu chiñia'
nam mi' tu nuuka'nda' sia gu baik
tanoolh pɨx juugɨt nam ba'
cham tukaa' mi' ji ɇɇji gu
noonbi'ñ xi bhɨɨji gu
tukga'n pui' ba tɨ'ya'
nat giop dua. Na
gu'xio'm bhai' jim
gɨ'lhdha' nam nai'
pui' ji ja
iatgidha' gu
ja'tkam, cham
tu' pui' na
jax bɨɨpɨ'
dɨr.

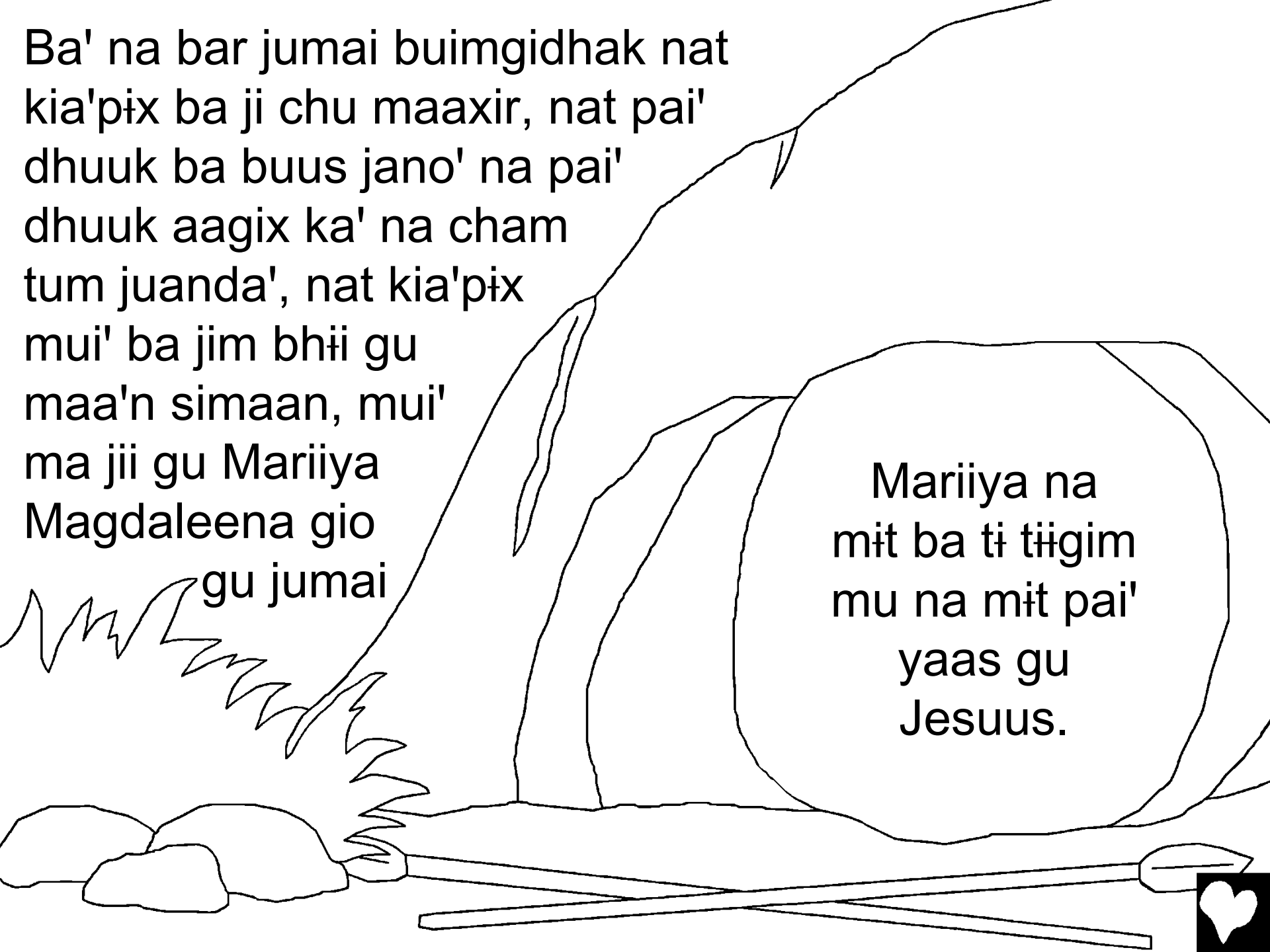


Ba' gui' dai na mɨt xi ja baidhak mu jii na mɨt tu nukdam. Ba' mu ji ɛɛk jix io'm jix bhai' bhai' xi kuu mɨt gu ki'ñgob, gio ba' na mɨt bhai' pup xi matgilh na bhaan jix maatɨ' ka' na cham bhai' na jaroi' mu ja'k bapkɨda'.

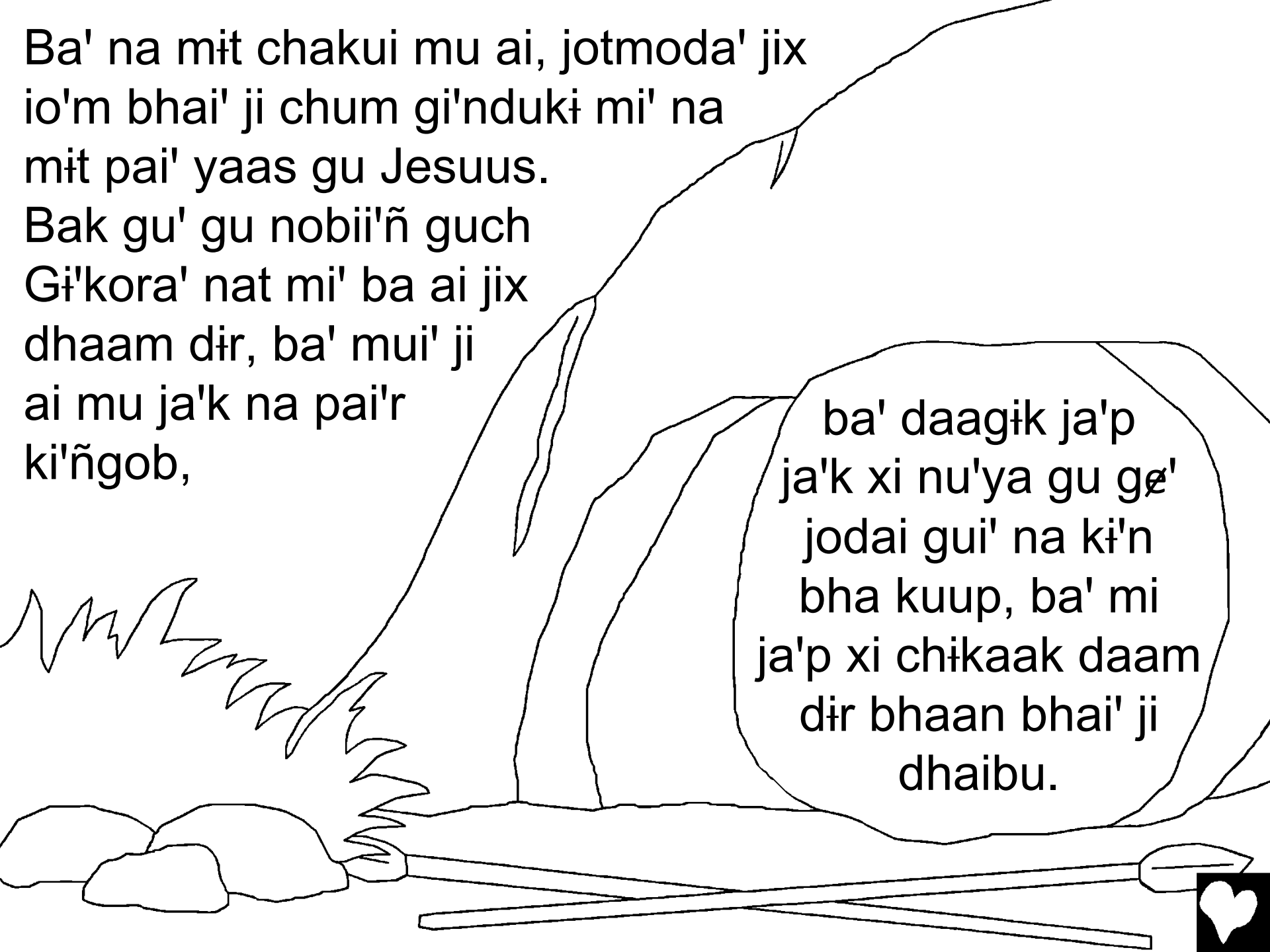


Mi' dhɨr ba' giop ba jii mɨt pui' xi chu duuk, dai ba' gu sandaarui' x jamɨt mi'xija chianɨknam tunuuka'nda'.

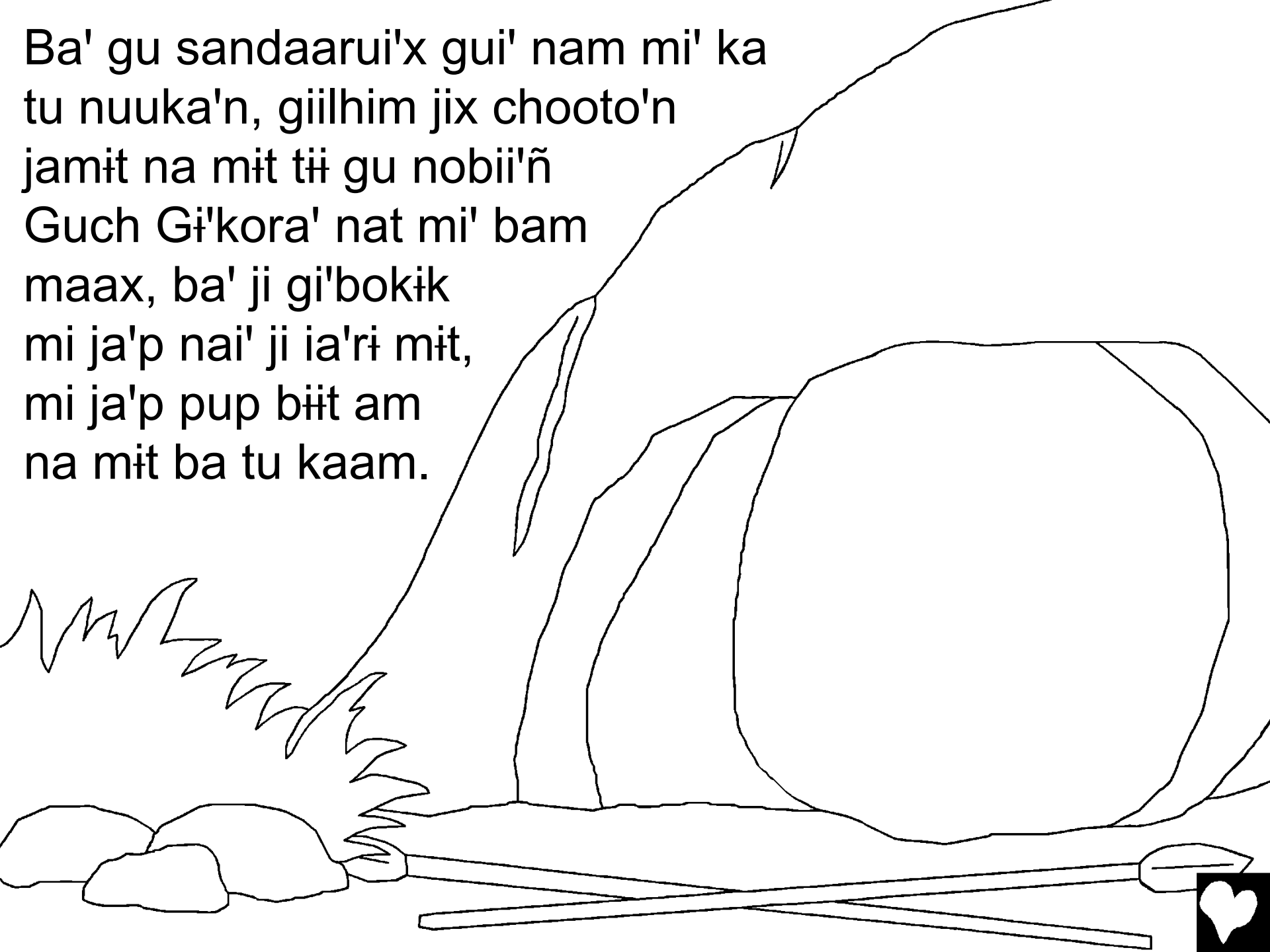



Ba' na bar jumai buimgidhak nat kia'pɨx ba ji chu maaxir, nat pai' dhuuk ba buus jano' na pai' dhuuk aagix ka' na cham tum juanda', nat kia'pɨx mui' ba jim bhɨi gu maa'n simaan, mui' ma jii gu Mariiya Magdaleena gio gu jumai
Mariiya na mɨt ba tɨ tɨigim mu na mɨt pai' yaas gu Jesuus.

Ba' na mɨt chakui mu ai, jotmoda' jix io'm bhai' ji chum gi'ndukɨ mi' na mɨt pai' yaas gu Jesuus. Bak gu' gu nobii'ñ guch Gɨ'kora' nat mi' ba ai jix dhaam dɨr, ba' mui' ji ai mu ja'k na pai'r ki'ñgob,



Ba' gu sandaarui'x gui' nam mi' ka
tu nuuka'n, giilhim jix chooto'n
jamɨt na mɨt tɨɨ gu nobii'ñ
Guch Gɨ'kora' nat mi' bam
maax, ba' ji gi'bokɨk
mi ja'p nai' ji ia'rɨ mɨt,
mi ja'p pup bɨɨt am
na mɨt ba tu kaam.



Ba' na mɨt pai' dhuuk mummɨ ba ai gu u'uub mi' na pai' ka yaasapkat gu Jesuus, jup ja tɨtda gu nobii'ñ guch Gɨ'kora': –Cha'pim totdon ka'ñ jaaduñ. Aañ jix maat jia na pimɨt gu Jesuus bhai' ba gaagam gui' na mɨt kuruus ta'm sissapa.



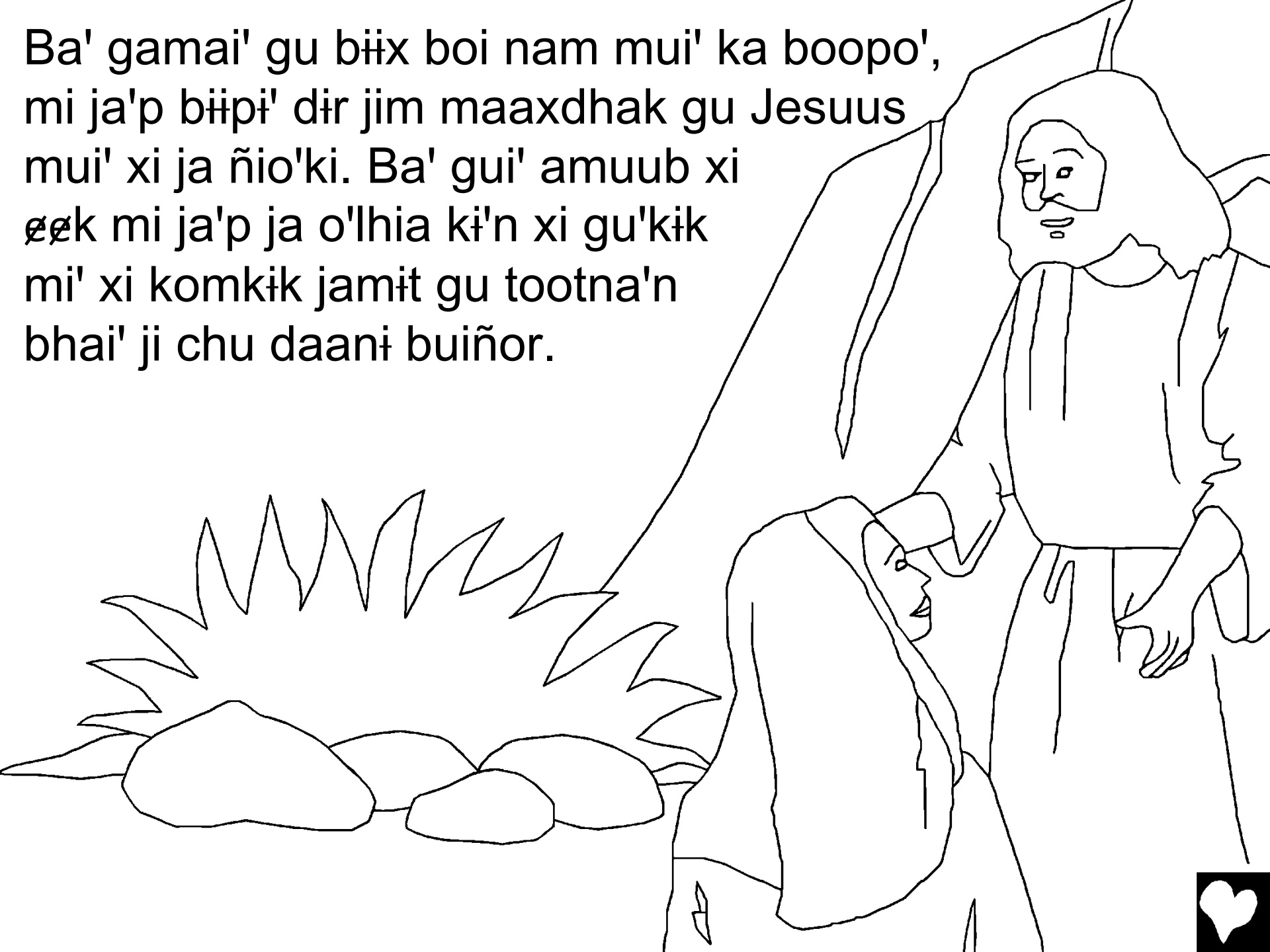
Xib cham tu' ya' kap tu'ii', nat gu' duadɨk giop bam pui' na jax ba jam tɨtda bɨɨpɨ' dɨr. Ka gor mɨjɨ tɨi xi chɨ tɨɨ' na cham tu jai'ch mi' na mɨt pai' ka tɨkaak.



Ba' gu u'uub jotmoda' na mɨt jax bubua mɨjɨ dɨr na pai' ka yaaspich gu Jesuus, xi boop jamɨt na mɨt ja aa'ñdham gu noonbi'ñ ji gi'bokidhat nam gu' pui'p jix chotdontu', ku gu'x bhai'm taattu' am ji.



Ba' gamai' gu bɨɨx boi nam mui' ka boopo', mi ja'p bɨɨpɨ' dɨr jim maaxdhak gu Jesuus mui' xi ja ñio'ki. Ba' gui' amuub xi ɛɛk mi ja'p ja o'lhia kɨ'n xi gu'kɨk mi' xi komkɨk jamɨt gu tootna'n bhai' ji chu daanɨ buiñor.





Ba' mɨkkat mummu bam maax dho gi ji ba' gu Jesuus ja bui gu mambhɨɨx daman maa'n gu noonbi'ñ, mu nam pai' daraat ka tu kua'. Ba' pɨx am ja ñioki'ñ, tu' sap ku ba' moo ja'p jix kaapak gu ja jujur nam ba' cham ja jɨɨgi'ñ nam tɨi ja aagi'ñ gui' na mɨt bɨɨpɨ' dɨr tɨɨ nat giop ba dua. Ba' daipu' na jax pui' jɨ' xi chu ja a'gidhimɨk gu Jesuus, pu jiix dhaam ja'k, ba' bhammɨ ji dhaibu kɨɨ'n dɨr sonpan gu Dios.

Na gu' giilhim tɨix ja joi'gɨ'n gu Dios bɨɨx na jɨ'k gu ja'tkam, pui' kut ba' bha joot gu dai maa'n maraa'n ya' dhi oi'ñga'n, na sap ba' bɨɨx gui' nam jɨ'k tɨ jɨɨ'ñdha' buiñor, cham tu' kam tulhiiña' am, dai nam ba jimia' jix dhaam ja'k.

ROOMA KAM 3:23 Na mɨt gu' bɨɨx jum ua'tulh gu ja'tkam, ba' dɨlhkob ja'k ji bii mɨt na pai' cham ja a'm ka tɨ nɨidhim gu Dios.

ROOMA KAM 6:23 Gu ua'tulhdhara' dai dhi' kɨ'n tu namki'ñ na mu ja'k bhɨichdha' gu jaroi' na pai' gammɨjɨ mi' pup jum tulhiiñdha'. Matgɨm gu' gu Dios baidhika' ji na buiñor bap tui'ka' gammɨjɨ na pai' joidham jix bhai' ba tu jimda' gu jaroi' na bɨɨma'n maa'n maa'nkam bap jum duñia' guch Xoi'kam gui' na xib jir jich Gø'kam tuk.

ISRAEL KAM 9:27 Na gu' dhi' ja'pni jia na jax ya ja'p gu ja'tkam, nam gu' cham tu' ko'dat gio duduardat ya ja'p oipo, ja'pji no't pɨx ba muu, pu cham pai' ka dodhia', dai jano' na ba tum kuugalhdha' ya' dhi oi'ñga'n nam ba' duduadɨi giop bhai'p ji baapmigia' na bam aaya' na pai' dhuuk ja aagi'ñdha' guch Xoi'kam nam tu' jax buimɨi nam duduakat gu ja tutku' bhaan.

EEPESO KAM 2:8,9 Ba' na pimɨt tɨ jɨɨ'ñ aapi'm nat gu Dios tu' sɨlhkam ba xich joi'gɨlh, dhi' bhaan cham tu' mu ja'k ka jiim japim bhaan gu boi na mu ja'k bhɨix na pim pai' gammɨjɨ gɨt mi' pup jum tulhiiñdha'. Cham tu' pimɨt tu' bhaan tu juanak ma'iich dhi', gu' ja'pji pui' pɨx nat xi jam joi'mdak ja'p ja'k jam tuttu gu Dios. Ba' cha'pim tu' ka'm jup bam ɨlhii'ñdha' na pim cham tu' mu ja'k ka jiim na pim pai' gammɨjɨ gɨt mi' pup jum tulhiiñdha', na pimɨt gu' cham tu' tu' bhaan tu juanak pu chu'm ma'iich.

ROOMA KAM 10:9,10 Na' gu' daipu' no' jaroi' dɨɨlh chiñii'ñ kɨ'n pui' ba kai'ch na guch Xoi'kam jir Gø'kam, gio na bɨɨx juraa'n kɨ'n ba tɨ jɨɨgi'ñ nat gu Dios pɨx dua'ñdhak giop bamii' mu dɨr koi'ñga'n tɨr, cham tu' mu ja'k ka jimda' na pai' gammɨjɨ gɨt mi' pup jum tulhii'ñdha'. Na gu' no'ch bɨɨx jich jur kɨ'n buiñor ba tɨ jɨɨgi'ñ guch Xoi'kam, gio no'ch dɨɨlh jich chiñ kɨ'n pui' ba kai'ch nar Gø'kam, gu Dios jix kɨkɨɨ' ja'tkam bach chɨgia', ba' cham tu' mu ja'k ka jiimda' ich nach pai' gammɨjɨ gɨt mi' pup jich chulhiiñdha'.

JUAN 3:16,17 Na gu' giilhim tɨix ja joi'gɨ'n gu Dios bɨɨx na jɨ'k gu ja'tkam, pui' kut ba' bha joot gu dai maa'n maraa'n ya' dhi oi'ñga'n, na sap ba' bɨɨx gui' nam jɨ'k tɨ jɨɨ'ñdha' buiñor, cham tu' kam tulhiiña' am, dai nam ba jimia' jix dhaam ja'k.

Cham tu' nat jax kai'ñkam bha joot gu Dios gu maraa'n na ya' øøji ja tulhiiñchuda' gu ja'tkam, gu' ja'pji na ya' tu ja uañdha' ji gu ja ua'tulhdhara' nam ba' pu'ñi duuji cham kam tulhiiña'.

1 JUAN 5:11-13 Gu' gu Dios pui' tɨi ba tɨi ji na sap jich baidhika'x dhaam nach pai' gammɨjɨx jɨjɨkgɨm bap tui'ka', ku gu' sap no'ch tɨ jɨɨ'ñdha' ji buiñor gu Maraa'n jich Xoi'kam. No'ch gu' sap cham tɨ jɨɨ'ñdha', cham tu' dhoch baidhika'. Na gu' dai gu jaroi' no' tɨ jɨɨgi'ñ buiñor gu Maraa'n gu Dios na ba' jimia'x dhaam na pai'p tu'ii'. No' gu' pu'ñi cham tɨ jɨɨgi'ñ buiñor, dho gi gu' cham tu' jimia' ji, ya' pup bi'ya' na pai'r tu tulhiiñara'. Ba' aapi'm jix bhai' pɨx jum taat ka'ñ jaaduñ, na pim gu' aapi'm jimia'x dhaam na pim pai' gammɨjɨx jɨjɨkgɨm bap tui'ka', na pim gu' aapi'm bɨɨx jam jujur kɨ'n ba tɨ jɨɨgi'ñ buiñor guch Xoi'kam nar Maraa'n gu Dios.

MATEO 26-28; LUUKAS 22-24; JUAN 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tepehuan Southeastern NT (stp) © 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/STPTBL/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org